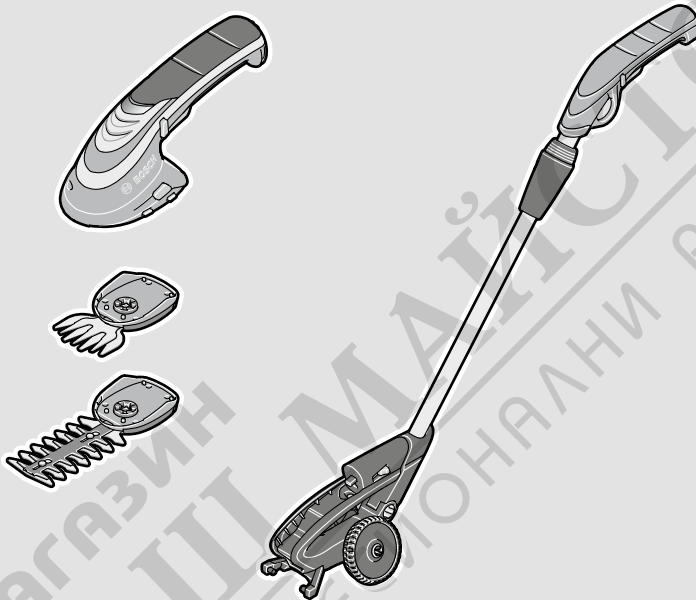




BOSCH

Isio



de Originalbetriebsanleitung

en Original instructions

fr Notice originale

es Manual original

pt Manual original

it Istruzioni originali

nl Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing

da Original brugsanvisning

sv Bruksanvisning i original

no Original driftsinstruks

fi Alkuperäiset ohjeet

el Πρωτότυπο οδηγίων χρήσης

tr Orijinal işletme talimatı

pl Instrukcja oryginalna

cs Původní návod k používání

sk Pôvodný návod na použitie

hu Eredeti használati utasítás

ru Оригинальное руководство по эксплуатации

uk Оригінальна інструкція з експлуатації

kk Пайдалану нұсқаулығының түпнұсқасы

ro Instrucțiuni originale

bg Оригинална инструкция

mk Оригинално упатство за работа

sr Originalno uputstvo za rad

sl Izvirna navodila

hr Originalne upute za rad

et Algupärane kasutusjuhend

lv Instrukcijas oriģinālvalodā

lt Originali instrukcija

ar دليل التشغيل الأصلي

fa دفترچه راهنمای اصلی

Service scule electrice
Strada Horia Măcelariu Nr. 30–34, sector 1
013937 București
Tel.: +40 21 405 7541
Fax: +40 21 233 1313
E-Mail: BoschServiceCenter@ro.bosch.com
www.bosch-pt.ro

Mai multe adrese ale unităților de service sunt disponibile la:

www.bosch-pt.com/serviceaddresses

Transport

Акумуляторите Li-Ion интегрирани съответстват на изискванията на законодателството относно превоза на опасни товари. Акумуляторите могат да се превозват без ограничения от страна на потребителя.

В случай на превоз от трети лица (например: въздушен превоз или превоз по железница) трябва да се спазват специалните изисквания за опаковане и маркиране. В тази ситуация, преди изпращането на товара трябва да се консултират специалисти в областта на превоза на опасни товари.

Eliminare



Продуктите, акумуляторите, аксесоарите и опаковките трябва да се рециклират в специални станции за рециклиране.



Не изхвърляйте продуктите и акумуляторите/батериите в битовите отпадъци!

Numai pentru țările UE:

Съгласно Директивата на Европейския съюз 2012/19/ЕС продуктите, произведени след датата на влизане в сила, и съгласно Директивата на Европейския съюз 2006/66/ЕС, акумуляторите/батериите, които са дефектни или изчерпани, трябва да се събират отделно и да се рециклират в специални станции за рециклиране.

Акумулятори/батерии:

Li-Ion:

Ваша задача е да спазвате указанията от параграф "Transport" (вж. "Transport", Страница 171).

- ▶ **Акумуляторите интегрирани могат да бъдат извадени само от страна на специалист, в случай на повреда.** При отварянето на кутията на продукта, продуктът може да бъде повреден.

За да извадите акумулятора от продукта, натиснете бутона на електрическия инструмент, докато акумуляторът не се извади напълно. За да извадите акумулятора, отвинтите винтовете на кутията и извадете акумулятора. В случай на предотвратяване на образуването на късо съединение, размотайте кабела един по един, конекциите на акумулятора и изолационните кабели. В случай на изваждане на акумулятора, акумуляторът може да съдържа остатъчна енергия, която може да бъде освободена в случай на късо съединение.

Български

Указания за безопасна работа

Пояснения на символите



Прочетете ръководството за експлоатация.



ВНИМАНИЕ: Внимавайте за отхвърчащи парченца.



ВНИМАНИЕ: Дръжте околните лица на безопасно разстояние.



Не ползвайте при дъжд.



Внимание: След изключване на машината ножът продължава да се движи известно време по инерция!



Използвайте зарядното устройство само в сухи помещения.



Дръжте ръцете си на безопасно разстояние от ножа.

Общи указания за безопасност за електроинструменти

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Прочетете всички предупреждения, указания, запознайте се с фигурите и техническите характеристики, приложени към електроинструмента.

Пропуски при спазването на указанията по-долу могат да предизвикат токов удар и/или тежки травми.

Съхранявайте тези указания на сигурно място.

Използваният по-долу термин "електроинструмент" се отнася до захранвани от електрическата мрежа електроинструменти (със захранващ кабел) и до захранвани от акумулаторна батерия електроинструменти (без захранващ кабел).

Безопасност на работното място

- ▶ **Пазете работното си място чисто и добре осветено.** Разхвърляните или тъмни работни места са предпоставка за инциденти.
- ▶ **Не работете с електроинструмента в среда с повишена опасност от възникване на експлозия, в близост до леснозапалими течности, газове или прахообразни материали.** По време на работа в електроин-

струментите се отделят искри, които могат да възпламенят прахообразни материали или пари.

- ▶ **Дръжте деца и странични лица на безопасно разстояние, докато работите с електроинструмента.** Ако вниманието Ви бъде отклонено, може да загубите контрола над електроинструмента.

Безопасност при работа с електрически ток

- ▶ **Щепселът на електроинструмента трябва да е подходящ за ползвания контакт. В никакъв случай не се допуска изменение на конструкцията на щепсела.** Когато работите със занулени електроуреди, не използвайте адаптери за щепсела. Ползването на оригинални щепсели и контакти намалява риска от възникване на токов удар.
- ▶ **Избягвайте допира на тялото Ви до заземен тел, напр. тръби, отоплителни уреди, печки и хладилници.** Когато тялото Ви е заземено, рискът от възникване на токов удар е по-голям.
- ▶ **Предпазвайте електроинструмента си от дъжд и влага.** Проникването на вода в електроинструмента повишава опасността от токов удар.
- ▶ **Не използвайте хранящия кабел за цели, за които той не е предвиден. Никога не използвайте хранящия кабел за пренасяне, теглене или откачване на електроинструмента. Предпазвайте кабела от нагряване, омасляване, допир до остри ръбове или до подвижни звена на машини.** Повредени или усукани кабели увеличават риска от възникване на токов удар.
- ▶ **Когато работите с електроинструмент навън, използвайте само удължителни кабели, подходящи за работа на открито.** Използването на удължител, предназначен за работа на открито, намалява риска от възникване на токов удар.
- ▶ **Ако се налага използването на електроинструмента във влажна среда, използвайте предпазен прекъсвач за утечни токове.** Използването на предпазен прекъсвач за утечни токове намалява опасността от възникване на токов удар.

Безопасен начин на работа

- ▶ **Бъдете концентрирани, следете внимателно действията си и постъпвайте предпазливо и разумно. Не използвайте електроинструмента, когато сте уморени или под влиянието на наркотични вещества, алкохол или упойващи лекарства.** Един миг разсеяност при работа с електроинструмент може да има за последствие изключително тежки наранявания.
- ▶ **Работете с предпазващо работно облекло. Винаги носете предпазни очила.** Носенето на подходящи за ползвания електроинструмент и извършваната дейност лични предпазни средства, като дихателна маска, здрави плътнотворени обувки със стабилен грайфер, защитна каска или шумозаглушители (антифони), намалява риска от възникване на трудова злополука.

- ▶ **Избягвайте опасността от включване на електроинструмента по невнимание. Преди да включите щепсела в контакта или да поставите батерията, както и при пренасяне на електроинструмента, се уверявайте, че пусковият прекъсвач е позиция "изключено".** Носенето на електроинструменти с пръст върху пусковия прекъсвач или подаването на захранващо напрежение, докато пусковият прекъсвач е включен, увеличава опасността от трудови злополуки.
- ▶ **Преди да включите електроинструмента, се уверявайте, че сте отстранили от него всички помощни инструменти и гаечни ключове.** Помощен инструмент, забравен на въртящо се звено, може да причини травми.
- ▶ **Избягвайте неестествените положения на тялото. Работете в стабилно положение на тялото и във всеки момент поддържайте равновесие.** Така ще можете да контролирате електроинструмента по-добре и по-безопасно, ако възникне неочаквана ситуация.
- ▶ **Работете с подходящо облекло. Не работете с широки дрехи или украшения. Дръжте косата и дрехите си на безопасно разстояние от движещи се звена.** Широките дрехи, украшенията, дългите коси могат да бъдат захванати и увлечени от въртящи се звена.
- ▶ **Ако е възможно използването на външна аспирационна система, се уверявайте, че тя е включена и функционира изправно.** Използването на аспирационна система намалява рисковете, дължащи се на отделящи се при работа прахове.
- ▶ **Доброто познание на електроинструмента вследствие на честа работа с него не е повод за намаляване на вниманието и пренебрегване на мерките за безопасност.** Едно невнимателно действие може да предизвика тежки наранявания само за части от секундата.

Грижливо отношение към електроинструментите

- ▶ **Не претоварвайте електроинструмента. Използвайте електроинструментите само съобразно тяхното предназначение.** Ще работите по-добре и по-безопасно, когато използвате подходящия електроинструмент в зададения от производителя диапазон на натоварване.
- ▶ **Не използвайте електроинструмент, чиито пусков прекъсвач е повреден.** Електроинструмент, който не може да бъде изключван и включван по предвидения от производителя начин, е опасен и трябва да бъде ремонтиран.
- ▶ **Преди да извършвате каквито и да е дейности по електроинструмента, напр. настройване, смяна на работен инструмент, както и когато го прибирате, изключвайте щепсела от контакта, респ. изваждайте батерията, ако е възможно.** Тази мярка премахва опасността от задействане на електроинструмента по невнимание.
- ▶ **Съхранявайте електроинструментите на места, където не могат да бъдат достигнати от деца. Не до-**

пускате те да бъдат използвани от лица, които не са запознати с начина на работа с тях и не са прочели тези инструкции. Когато са в ръцете на неопитни потребители, електроинструментите могат да бъдат изключително опасни.

- ▶ **Поддържайте добре електроинструментите си и аксесоарите им.** Проверявайте дали подвижните звена функционират безукорно, дали не заклинват, дали има счупени или повредени детайли, които нарушават или изменят функциите на електроинструмента. Преди да използвате електроинструмента, се погрижете повредените детайли да бъдат ремонтирани. Много от трудовете злополуки се дължат на недобре поддържани електроинструменти и уреди.
- ▶ **Поддържайте режещите инструменти винаги добре заточени и чисти.** Добре поддържаните режещи инструменти с остри ръбове оказват по-малко съпротивление и се водят по-леко.
- ▶ **Използвайте електроинструментите, допълнителните приспособления, работните инструменти и т. н., съобразно инструкциите на производителя.** При това се съобразявайте и с конкретните работни условия и операции, които трябва да изпълните. Използването на електроинструменти за различни от предвидените от производителя приложения повишава опасността от възникване на трудови злополуки.
- ▶ **Поддържайте дръжките и ръкохватките сухи, чисти и неомаслени.** Хлъзгавите дръжки и ръкохватки не позволяват безопасната работа и доброто контролиране на електроинструмента при възникване на неочаквана ситуация.

Грижливо отношение към акумулаторни електроинструменти

- ▶ **За зареждането на акумулаторните батерии използвайте само зарядните устройства, препоръчвани от производителя.** Когато използвате зарядни устройства за зареждане на неподходящи акумулаторни батерии, съществува опасност от възникване на пожар.
- ▶ **За съхраняване на електроинструментите използвайте само предвидените за съответния модел акумулаторни батерии.** Използването на различни акумулаторни батерии може да предизвика трудова злополука и/или пожар.
- ▶ **Предпазвайте неизползваните акумулаторни батерии от контакт с големи или малки метални предмети, напр. кламери, монети, ключове, пирони, винтове и др.п., тъй като те могат да предизвикат късо съединение.** Последствията от късото съединение могат да бъдат изгаряния или пожар.
- ▶ **При неправилно използване от акумулаторна батерия от нея може да изтече електролит.** Избягвайте контакта с него. Ако въпреки това на кожата Ви попадне електролит, изплакнете мястото обилно с вода. Ако електролит попадне в очите Ви, след незабавно обилно изплакване потърсете помощ от ле-

кар. Електролитът може да предизвика изгаряния на кожата.

- ▶ **Не използвайте акумулаторна батерия или електроинструмент, които са повредени или с изменена конструкция.** Повредени или изменени акумулаторни батерии могат да се възпламенят, експлодират или да предизвикат наранявания.
- ▶ **Не излагайте акумулаторната батерия на високи температури или огън.** Излагането на огън или температури над 130 °C могат да предизвикат експлозии.
- ▶ **Спазвайте всички указания за зареждане на акумулаторната батерия; не я зареждайте, ако температурата ѝ е извън диапазона, посочен в инструкциите.** Неправилното зареждане или зареждането при температури извън допустимия диапазон могат да увеличат батерията и увеличават опасността от пожар.

Поддържане

- ▶ **Допускайте ремонтът на електроинструментите Ви да се извършва само от квалифицирани специалисти и само с използването на оригинални резервни части.** По този начин се гарантира съхраняване на безопасността на електроинструмента.
- ▶ **Никога не ремонтирайте повредени акумулаторни батерии.** Ремонтът на акумулаторни батерии трябва да се извършва само от производителя или от оторизиран сервис.

Указания за безопасна работа с електрически ножици за храсти

- ▶ **Дръжте всички части на тялото си на безопасно разстояние от ножа. Не се опитвайте да отстранявате захванати остатъци от рязаните растения или да държите растенията, докато електроинструментът работи.** След изключване ножовете продължават да се движат. Един миг невнимание при използване на електрическата ножица за храсти може да предизвика тежки травми.
- ▶ **Пренасяйте електрическата ножица за храсти, като я държите за ръкохватката, само когато ножовете са спрели, и внимавайте да не натиснете пусков прекъсвач.** Внимателното пренасяне на електрическата ножица за храсти намалява опасността от случайно включване и произтичащите от това опасности от нараняване с ножовете.
- ▶ **При пренасяне или прибиране на електрическата ножица за храсти винаги поставяйте предпазния капак.** Внимателното отношение към електрическата ножица за храсти намалява опасността от нараняване с ножовете.
- ▶ **Когато отстранявате полепнали остатъци от отрязаните растения или извършвате техническо обслужване, се уверявайте, че всички прекъсвачи са в положение “Изключено” и акумулаторната батерия е извадена или с разкачени клеми.** Неочаквано задвижване на електрическата ножица за храсти при отс-

траняване на закленини парчета или при техническо обслужване може да предизвика тежки травми.

- ▶ **Винаги дръжте електрическата ножица за храсти за изолираните ръкохватки, тъй като ножът може да допре проводник под напрежение.** При контакт на ножовете с проводници под напрежение то може да се предаде по металните части и това да предизвика токов удар.
- ▶ **Дръжте захранващия кабел и удължители надалеч от зоната на рязане.** Възможно е в живи плетове или храсти да има скрити захранващи кабели или проводници и те да бъдат прерязани от ножа по невнимание.
- ▶ **Не използвайте електрическата ножица за храсти в лошо време, особено при гръмотевична буря.** Това предотвратява опасността от удар от гръмотевица.

Указания за безопасна работа с ножици за храсти/трева

- ▶ Този градински електроинструмент не е подходящ за ползване от лица (включително деца) с ограничени психически, сензорни или душевни възможности или от лица, нямащи съответните познания и опит, освен ако не бъдат надзирани от лице, отговарящо за безопасността им, или ако не са получили указания, как да ползват електроинструмента. Деца трябва да бъдат под постоянен надзор, за да се предотврати опасността да играят с градинския електроинструмент.
- ▶ В никакъв случай не допускайте с този градински електроинструмент да работят деца или лица, непознати с указанията за работа с него. Възможно е национални нормативни документи да ограничават възрастта на работещия с градинския електроинструмент. Когато електроинструментът не се използва, го съхранявайте на места, недостъпни за деца.

- ▶ Отговорен за травми на други лица или за материални щети е работещият с градинския електроинструмент.
- ▶ В никакъв случай не включвайте машината, ако в непосредствена близост до нея има хора, особено деца, или животни.
- ▶ Не косете при лоши метеорологични условия, особено при силен вятър.
- ▶ Използвайте градинския електроинструмент само на дневна светлина или на добро изкуствено осветление.
- ▶ Уверете се, че капаците и предпазните съоръжения са изправни и са монтирани правилно. Преди използване извършвайте евентуално необходими ремонтни дейности или техническо обслужване.
- ▶ Включвайте машината само когато ръцете и краката Ви са на безопасно разстояние от ножовете.
- ▶ Предпазвайте се от нараняване с ножовете на ръцете и краката.



Предпазвайте електроинструмента от високи температури, напр. вследствие на продължително излагане на директна слънчева светлина или огън, както и от вода и овлажняване. Съществува опасност от експлозия.

Указания за безопасна работа със зарядни устройства

- ▶ Не допускайте това зарядно устройство да бъде ползвано от деца, лица с ограничени физически, сензорни или душевни способности или лица с недостатъчни познания и опит и/или лица, които не са за-

познати с тези указания. Възможно е национални нормативни документи да ограничават възрастта на работещия с градинския електроинструмент.

- ▶ **Наблюдавайте деца.** Така се гарантира, че децата няма да играят със зарядното устройство.
- ▶ **Предпазвайте зарядното устройство от дъжд и овлажняване.** Проникването на вода в зарядното устройство увеличава опасността от токов удар.
- ▶ **Поддържайте зарядното устройство чисто.** Съществува опасност от токов удар вследствие на замърсяване.
- ▶ **Винаги преди ползване проверявайте зарядното устройство, кабела и щепсела.** Ако установите повреди, не ползвайте зарядното устройство. Не се опитвайте сами да отваряте зарядното устройство; допускате ремонти да бъдат извършвани само от квалифицирани техници и само с използване на оригинални резервни части. Повредени зарядни устройства, кабели и щепсели увеличават опасността от токов удар.
- ▶ **Не оставяйте зарядното устройство да работи върху леснозапалима повърхност (напр. хартия, текстил и др. п.) или в леснозапалима среда.** Съществува опасност от възникване на пожар вследствие на нагриването на устройството по време на зареждане.
- ▶ **При повреждане на уреда може да се отделят пари. Подайте свеж въздух, а при болки потърсете лекар.** Парите могат да раздразнят дихателните пътища

Символи

Символите по-долу са важни при четенето и за разбирането на ръководството за експлоатация. Моля, запомнете символите и тяхното значение. Правилното интерпретиране на символите ще Ви помогне да използвате Вашия продукт по-добре и по-сигурно.

Символ	Значение
	Когато работите с електроинструмента, винаги носете предпазни очила и стабилни, плътнотатворени обувки.
	Използвайте зарядното устройство само в сухи помещения.
	Посока на движение
	Посока на реакцията

Символ	Значение
	Работете с предпазни ръкавици
	Маса
	Включване
	Изключване
	Допустимо действие
	Забранено действие
СЛЕСКИ	Отчетливо прещракване
	Допълнителни приспособления/резервни части

Описание на продукта и дейността



Прочетете всички упътвания и указания за безопасна работа с машината. Неспазването на указанията за безопасна работа и на упътванията може да предизвика токов удар, пожар и/или тежки травми.

Моля, разгледайте фигурите в края на ръководството за експлоатация.

Предназначение на електроинструмента

Градинският електроинструмент е предназначен за леко рязане на храсти и в близост до ръба на ливади.

Изобразени компоненти (вижте фигура А)

- (1) Светлинен индикатор за състоянието на акумулаторната батерия
- (2) Куплунг за щекера на зарядното устройство
- (3) Бутон за включване и изключване
- (4) Блокировка на пусковия прекъсвач
- (5) Освобождаващ бутон за приставка
- (6) Приставка ножица за трева
- (7) Приставка ножица за храсти
- (8) Регулиране на височината
- (9) Телескопична дръжка
- (10) Колела
- (11) Колесар
- (12) Ръкохватка (изолирана повърхност за захващане)
- (13) Зарядно устройство^{a)}
- (14) Зарядно-щекер
- (15) Щифт за гнездото
- (16) Гнездо за приставка
- (17) Освобождаващ механизъм за щифта

(18) Освобождаващ механизъм

(19) Блокиращ шифт колесар

(20) Бутон за регулиране на работната позиция

а) в зависимост от държавата, в която се доставя

Технически данни

Isio	Електрическа ножица за трева	Електрическа ножица за храсти	Ножица за трева с телескопична тръба с колела
Каталожен номер	3 600 Н33 1..	3 600 Н33 1..	3 600 Н33 1..
Дължина на ножа	mm	-	120
Широчина на ножа	mm	80	-
Обем	l	-	-
Дължина на телескопичната дръжка	cm	-	-
Маса съгласно ЕРТА-Procedure 01:2014 ^{A)}	kg	0,5	0,6
Зарядно устройство			
Каталожен номер	EC/V~	2 609 006 408/230	
Входящо напрежение	UK/V~	2 609 006 409/230	
	AUS/V~	2 609 006 410/240	
Заряден ток	mA	500	500
Препоръчителна температура на околната среда при зареждане	°C	0... +45	0... +45
Разрешена температура на околната среда при работа ^{B)} и при складиране	°C	-10... +50	-10... +50
Маса съгласно ЕРТА-Procedure 01:2014	kg	0,1	0,1
Акумулаторна батерия		Литиево-йонна	Литиево-йонна
Номинално напрежение	V~	3,6	3,6
Капацитет	Ah	1,5	1,5
Време за зареждане (при напълно разредена акумулаторна батерия)	h	3,5	3,5
Брой на клетките в акумулаторната батерия		1	1
Време за работа с едно зареждане на акумулаторната батерия (до)	min	50	50

A) в зависимост от използваната акумулаторна батерия

B) Ограничена мощност при температури <0 °C.

Окомплектовката се различава в зависимост от варианта на продукта.

Данните важат за номинално напрежение [U] от 230 V. При отклоняващи се напрежение и при специфични за отделни изпълнения тези данни могат да варират.

При неблагоприятни работни условия е възможно електроинструментът да се изключи автоматично вследствие на електростатичен заряд. След повторно включване електроинструментът работи нормално.

Информация за излъчван шум и вибрации**Електрическа ножица за трева**Измерените стойности за шума са определени съгласно **EN 50636-2-94**.

Равнището A на звуковото налягане на електроинструмента обикновено е по-малко от 70 dB(A).

Пълната стойност на вибрациите a_h (векторната сума по трите направления) и неопределеността K са изчислени съгласно **EN 50636-2-94**:

$$a_h = < 2,5 \text{ m/s}^2, K = 1,5 \text{ m/s}^2,$$

Електрическа ножица за храстиСтойностите за излъчвания шум са определени съгласно **EN 62841-4-2**.Равнището A на генерирания шум на електроинструмента обикновено е: Равнище на звуковото налягане **58 dB(A)**; мощност на звука **79 dB(A)**. Неопределеност $K = 3 \text{ dB}$.Пълната стойност на вибрациите a_h (векторната сума по трите направления) и неопределеността K са изчислени съгласно **EN 62841-4-2**:

$$a_h = < 2,5 \text{ m/s}^2, K = 1,5 \text{ m/s}^2,$$

Посочената стойност / посочените стойности за генерираните вибрации и посочената стойност / посочените стойности за излъчвания шум са измерени по стандарти-

зиран метод за изпитване и могат да служат за сравняване на един електроинструмент с друг.

Посочената стойност / посочените стойности за генерираните вибрации и посочената стойност / посочените стойности за излъчвания шум могат да служат за предварителна оценка на натоварването.

При ползване в реални условия генерираните вибрации и излъчвания шум могат да се различават от посочените стойности в зависимост от начина на ползване на електроинструмента, особено от вида на обработвания материал; и – за необходимостта да бъдат предписани мерки за безопасност и предпазване на работещия с електроинструмента, които се основават на преценка на натоварването от вибрации в реалните работни условия (в такъв случай трябва да се отчитат всички етапи на работния цикъл, например периодите, в които електроинструментът е изключен, и такива, в които той работи, но на празен ход).

Монтаж

Монтиране/демониране на приставка (вижте фигура С)

Поставете гнездото за приставката (16) на щифта (15) и притиснете приставката към машината.

Натиснете освобождаващите бутони (5) и издърпайте приставката надолу.

Включване

- **Използвайте само посочените в раздела Технически данни зарядни устройства.** Само тези зарядни устройства са с параметри, подходящи за използваната във Вашия измервателен уред литиево-йонна батерия.

Зареждане на акумулаторната батерия (вижте фигура В)

- **Не използвайте друго зарядно устройство.** Включеното в окомплектовката зарядно устройство е специално предназначено за вградената в електроинструмента литиево-йонна акумулаторна батерия.
- **Внимавайте за захранващото напрежение!** Напрежението на захранващата мрежа трябва да съответства на данните, написани на табелката на зарядното устройство.
- **Диапазонът на напрежението на зарядното устройство е в интервала 100–240 V. Уверете се, че щепселът е подходящ за контакта на захранващата мрежа.**

Упътване: Акумулаторната батерия се доставя частично заредена. За да се достигне пълния капацитет на акумулаторната батерия, преди първото ползване на електроинструмента заредете акумулаторната батерия докрай в зарядното устройство.

Литиево-йонната акумулаторна батерия може да бъде зареждана във всеки момент, без това да намалява дълготрайността ѝ. Прекъсване на зареждането не ѝ вреди.

Литиево-йонната батерия се предпазва от дълбоко разреждане от системата „Electronic Cell Protection (ECP)“. При изтощена акумулаторна батерия електроинструментът се изключва с помощта на предпазен прекъсвач: Градинският електроинструмент спира и не може да бъде включен.

След автоматично изключване на електроинструмента не продължавайте да натискате пусковия прекъсвач. Може да повредите акумулаторната батерия.

Вкарайте щепсела на зарядното устройство в контакта и куплунга на зарядното устройство в буксата от задната страна на ръкохватката (възможност за включване само по един начин).

Процесът на зареждане започва веднага след включване на куплунга на зарядното устройство в буксата.

Индикаторът за състоянието на акумулаторната батерия указва състоянието по време на зареждане. При зареждане индикаторът мига със зелена светлина. Когато започне да свети с непрекъсната зелена светлина, акумулаторната батерия е заредена напълно.

При зареждане ръкохватката на електроинструмента се нагрява. Това е нормално.

Когато продължително време не използвате зарядното устройство, го изключвайте от захранващата мрежа.

По време на зареждане на акумулаторната батерия електроинструментът не може да бъде използван; ако той не работи по време на зареждане, това не е признак за дефект.

- **Предпазвайте зарядното устройство от навлажняване!**

Спазвайте указанията за изхвърляне на акумулаторните батерии.

Индикатор за акумулаторната батерия

Индикаторът за състоянието на акумулаторната батерия (1) указва състоянието по време на зареждане. При зареждане индикаторът мига със зелена светлина. Когато индикаторът (1) започне да свети с непрекъсната зелена светлина, акумулаторната батерия е заредена напълно.

При наполовина или докрай натиснат пусков прекъсвач светлинният индикатор на акумулаторната батерия (1), състоящ се от 3 зелени светодиода, показва степента ѝ на зареденост.

Светодиод	Капацитет
Непрекъсната зелена светлина	35–100 %
Мигаща зелена светлина	15–35 %
Червена мигаща светлина	5–15 %
Непрекъсната светеща червена светлина	0–5 %

Работа с електроинструмента

- ▶ Внимавайте по време на работа капака на щекера на зарядното устройство винаги да е затворен. Така предотвратявате замърсяването му.
- ▶ Не използвайте повредени ножове (напр. да нямат пукнатини и т.н.). Незабавно заменяйте повредени ножове.

Включване и изключване (вижте фигура D)

Натиснете и задръжте бутона за блокиране на включването (4) и след това натиснете пусковия прекъсвач (3).

Отпуснете бутона за блокиране на включването (4).

Когато натиснете пусковия прекъсвач (3), светодиодът свети с непрекъсната зелена светлина.

Антиблокиращ механизъм

Ако ножът блокира в твърд/жилав предмет, натоварването на електродвигателя се увеличава. Интелигентното микроелектронно управление разпознава тази ситуация и сменя последователно посоката на въртене на електродвигателя, за да предотврати блокирането и да пререже клона.

Това осезаемо превключване продължава до 3 s. След прерязването градинският електроинструмент продължава да работи в нормален режим или при продължаващо претоварване ножът спира неподвижен в отворена позиция (напр. ако по невнимание градинският електроинструмент бъде блокиран при захващане на част от метална телена ограда).

Телескопична тръба с колела

Монтиране/демонтиране на телескопичната тръба с колела (допълнително приспособление или включена в комплектната тръба с колела) (вижте фигура E)

- ▶ Допуска се използването на Ножицата за трева с телескопична тръба с колела само допряна на земята.

Използвайте телескопичната дръжка (9) с приставката за рязане на трева.

Поставете приставката за рязане на трева в захващащия щифт на колесара (19) и преместете освобождаващия механизъм (18) назад. Натиснете приставката за рязане на трева надолу и преместете освобождаващия механизъм (18) обратно.

Отстраняване на дефекти

Симптоми	Възможна причина	Отстраняване
Времето за работа с едно зареждане е твърде кратко	Акумулаторната батерия е в края на експлоатационния си период	Потърсете помощ в оторизиран сервиз за електроинструменти.
Индикаторът на акумулаторната батерия свети непрекъснато	Акумулаторната батерия е повредена	Потърсете помощ в оторизиран сервиз за електроинструменти.

За демонтиране на приставката за рязане на трева преместете освобождаващия механизъм (18) назад и издърпайте приставката напред.

Регулиране на дължината на ръкохватката (вижте фигура F)

Освободете механизма за регулиране на височината (8). За удължаване издърпайте телескопичната тръба (9) навън, за скъсяване я приберете навътре.

Отново затегнете механизма за регулиране на височината (8).

Препоръчителни годишни времена за рязане

Резете широколистни храсти през юни и октомври.

Резете иглолистни храсти през април и август.

Резете бързорастящи иглолистни храсти от май прибиращи на всеки 6 седмици.

Рязане до ръб (само ножица за трева) (вижте фигура G)

За да установите вертикална позиция за рязане в близост до ръба, завъртете градинския електроинструмент наляво или надясно на 90° около вертикална ос.

Водете градинския електроинструмент по продължение на ръба на ливадата. Избягвайте допира на ножа до почвата, камъни или градински огради, тъй като това скъсява значително продължителността на живота на ножа.

След приключване на работа поставяйте предпазителя на ножовете.

Подрязване на храсти (само ножица за храсти) (вижте фигура H)

- ▶ Внимавайте при отстраняване на остатъци отрязан материал или при поддържане на електроинструмента той винаги да е изключен. Включване по невнимание може да предизвика тежки травми.

Преди започване на работа проверете храста за скрити чужди тела, напр. телена ограда.

Могат да бъдат прерязвани клони с максимална дебелина 8 mm. Придвижвайте електроинструмента по равномерно напред по права линия, за да попадат клоните в ножа. Разположените от двете страни на гредата ножове позволяват рязането в двете посоки или рязане с колебателни движения наляво и надясно.

След приключване на работа поставяйте предпазителя на ножовете.

Симптоми	Възможна причина	Отстраняване
Не е възможно зареждане		

Техническо обслужване и сервис

Поддържане, почистване и съхраняване

- ▶ **Внимание!** Преди да започнете техническо обслужване или почистване на градинския електроинструмент, го изключвайте. След изключване на градинския електроинструмент ножовете продължават да се движат няколко секунди по инерция. **Внимание!** Не докосвайте движещите се ножове.
- ▶ За да работите качествено и безопасно, поддържайте електроинструмента и вентилационните му отвори чисти.
- ▶ За да работите качествено и сигурно, поддържайте градинския електроинструмент чист.
- ▶ Когато работите с електроинструмента или при техническо обслужване и почистване, винаги носете предпазни ръкавици.

Проверявайте периодично градинския електроинструмент за видими дефекти, напр. разхлабени връзки и износени или повредени части.

За да работите качествено и сигурно, поддържайте градинския електроинструмент и вентилационните отвори чисти.

Не пръскайте с вода градинския електроинструмент.

Не потапяйте градинския електроинструмент във вода.

Съхранявайте градинския електроинструмент на сигурно, сухо и недостъпно за деца място.

Не поставяйте върху градинския електроинструмент други предмети.

За да бъде гарантирано безопасно работно състояние на градинския инструмент, се уверявайте, че всички гайки, щифтове и винтове са затегнати.

Проверете градинския електроинструмент и за по-голяма сигурност заменете износени или повредени детайли.

Уверявайте се, че резервните части, които поставяте, са произведени от Бош.

Клиентска служба и консултация относно употребата

Сервизът ще отговори на въпросите Ви относно ремонти и поддръжка на закупения от Вас продукт, както и относно резервни части. Покомпонентни чертежи и информация за резервните части ще откриете и на:

www.bosch-pt.com

Екипът по консултация относно употребата на Bosch ще Ви помогне с удоволствие при въпроси за нашите продукти и техните аксесоари.

Моля, при въпроси и при поръчване на резервни части винаги посочвайте 10-цифрения каталожен номер, изписан на табелката на уреда.

България

Robert Bosch SRL
Service scule electrice
Strada Horia Măcelariu Nr. 30–34, sector 1
013937 București, România
Тел.: +359(0)700 13 667 (Български)
Факс: +40 212 331 313
Email: BoschServiceCenterBG@ro.bosch.com
www.bosch-pt.com/bg/bg/

Други сервисни адреси ще откриете на:

www.bosch-pt.com/serviceaddresses

Транспортиране

Включените в окомплектовката литиево-йонни акумулаторни батерии са в обхвата на изискванията на нормативните документи, касаещи продукти с повишена опасност. Акумулаторните батерии могат да бъдат транспортирани от потребителя на публични места без допълнителни разрешителни.

При транспортиране от трети страни (напр. при въздушен транспорт или ползване на куриерски услуги) има специални изисквания към опаковането и обозначаването им. За целта при подготовката на пакетирването се консултирайте с експерт в съответната област.

Бракуване



Градинския електроинструмент, акумулаторните батерии и допълнителните приспособления трябва да бъдат предавани за оползотворяване на съдържащите се в тях суровини.



Не изхвърляйте градински електроинструменти и акумулаторни или обикновени батерии при битовите отпадъци!

Само за страни от ЕС:

Съгласно Европейска директива 2012/19/ЕС относно излязла от употреба електрическа и електронна апаратура и съгласно Европейска директива 2006/66/ЕО акумулаторни или обикновени батерии, които не могат да се използват повече, трябва да се събират отделно и да бъдат подлагани на подходяща преработка за оползотворяване на съдържащите се в тях суровини.

Акумулаторни или обикновени батерии:

Литиево-йонни:

Моля, спазвайте указанията в раздела Транспортиране (вж. „Транспортиране“, Страница 179).

- ▶ **Допуска се демонтирането на вградените акумулаторни батерии само от квалифицирани техници с цел природосъобразното им изхвърляне.** При отваряне на корпуса електроинструментът може да бъде повреден.

За да извадите акумулаторната батерија од електроинструментот, вклучете електроинструментот, докато акумулаторната батерија биде разредена напълно. Развийте и извадете винтовите на корпусот и го отворете за да извадите акумулаторната батерија. За да предотвратите крсо соединение, изваждајте клемите на акумулаторната батерија последователно една по една и изолирајте полусите. Дори и при пълно разреждане на акумулаторната батерија остава ограничено количество остатъчен заряд, който се освобождава при крсо соединение.

Македонски

Безбедносни напомени

Значење на симболите



Прочитајте го упатството за употреба.



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Пазете се од делчиња кои се исфрлаат.



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Држете ги посматрачите понастрана.



Не употребувајте го овој производ кога има дожд.



Предупредување: Сечилото работи и по гасењето на уредот!



Полначот употребувајте го само во суви простории.



Држете ги рацете понастрана од сечилото.

Општи предупредувања за безбедност за електрични алати

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ

Прочитајте ги сите безбедносни предупредувања, илустрации и спецификации приложени со овој електричен алат. Непридржувањето до сите упатства приложени подолу може да доведе до струен удар, пожар и/или тешки повреди.

Зачувајте ги безбедносните предупредувања и упатства за користење и за во иднина.

Поимот „електричен алат“ во безбедносните предупредувања се однесува на електрични апарати што користат струја (кабелски) или апарати што користат батерии (акумулаторски).

Безбедност на работниот простор

- ▶ **Работниот простор одржувајте го чист и добро осветлен.** Преполни или темни простории може да доведат до несреќа.
- ▶ **Не работете со електричните алати во експлозивна околина, како на пример, во присуство на запаливи течности, гасови или прашина.** Електричните алати создаваат искри коишто може да ја запалат прашина или гасовите.
- ▶ **Држете ги децата и присутните подалеку додека работите со електричен алат.** Невниманието може да предизвика да изгубите контрола.

Електрична безбедност

- ▶ **Приклучокот на електричниот алат мора да одговара на приклучницата. Никогаш не го менувајте приклучокот. Не користете приклучни адаптери со заземјените електрични алати.** Неизменетите приклучоци и соодветните приклучници го намалуваат ризикот од струен удар.
- ▶ **Избегнувајте телесен контакт со заземјени површини, како на пример, цевки, радијатори, метални ланци и ладилници.** Постои зголемен ризик од струен удар ако вашето тело е заземјено.
- ▶ **Не ги изложувајте електричните алати на дожд или влажни услови.** Ако влезе вода во електричниот алат, ќе се зголеми ризикот од струен удар.
- ▶ **Не постапувајте несоодветно со кабелот. Никогаш не го користете кабелот за носење, влечење или исклучување од струја на електричниот алат. Кабелот чувајте го подалеку од оган, масло, остри ивици или подвижни делови.** Оштетени или заплеткани кабли го зголемуваат ризикот од струен удар.
- ▶ **При работа со електричен алат на отворено, користете продолжен кабел соодветен за надворешна употреба.** Користењето на кабел соодветен за надворешна употреба го намалува ризикот од струен удар.
- ▶ **Ако мора да работите со електричен алат на влажно место, користете заштитен уред за диференцијална струја (RCD).** Користењето на RCD го намалува ризикот од струен удар.

Лична безбедност

- ▶ **Бидете внимателни, внимавајте како работите и работете разумно со електричен алат. Не користете електричен алат ако сте уморни или под дејство на дроги, алкохол или лекови.** Еден момент на невнимание додека работите со електричните алати може да доведе до сериозна лична повреда.
- ▶ **Користете лична заштитна опрема. Секогаш носете заштита за очи.** Заштитната опрема, како на пр.,



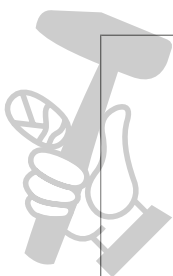
Robert Bosch Power Tools GmbH
70538 Stuttgart
GERMANY

www.bosch-pt.com

F 016 L94 170 (2021.07) 0 / 262



F 016 L94 170



МАСТЕРИНИ МАЙСТОРА®
ПРОФЕСИОНАЛНИ РЕШЕНИЯ

de
en
fr
es
pt
it
nl
da
sv
no
fi
el
tr
pl
cs
sk
hu